

Benutzer-Information

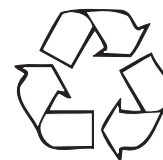
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
07	08	09	10	11	12	13	14	15			



Fahrzeugtyp/Car model:

Kia Shuma Stufenheck
(in Dänemark: Kia Sephia II)

Kia Shuma II Stufenheck

Baujahr/Model year:

1998–3/2001

4/2001–

Zulässige Dachlast, verteilt: 50 kg

Maximum load: 50 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

30.03.2001

S-Träger (vormontiert)

S-carrier (assembled)

Tragrohr/crossbar: 30x20x1,25 mm

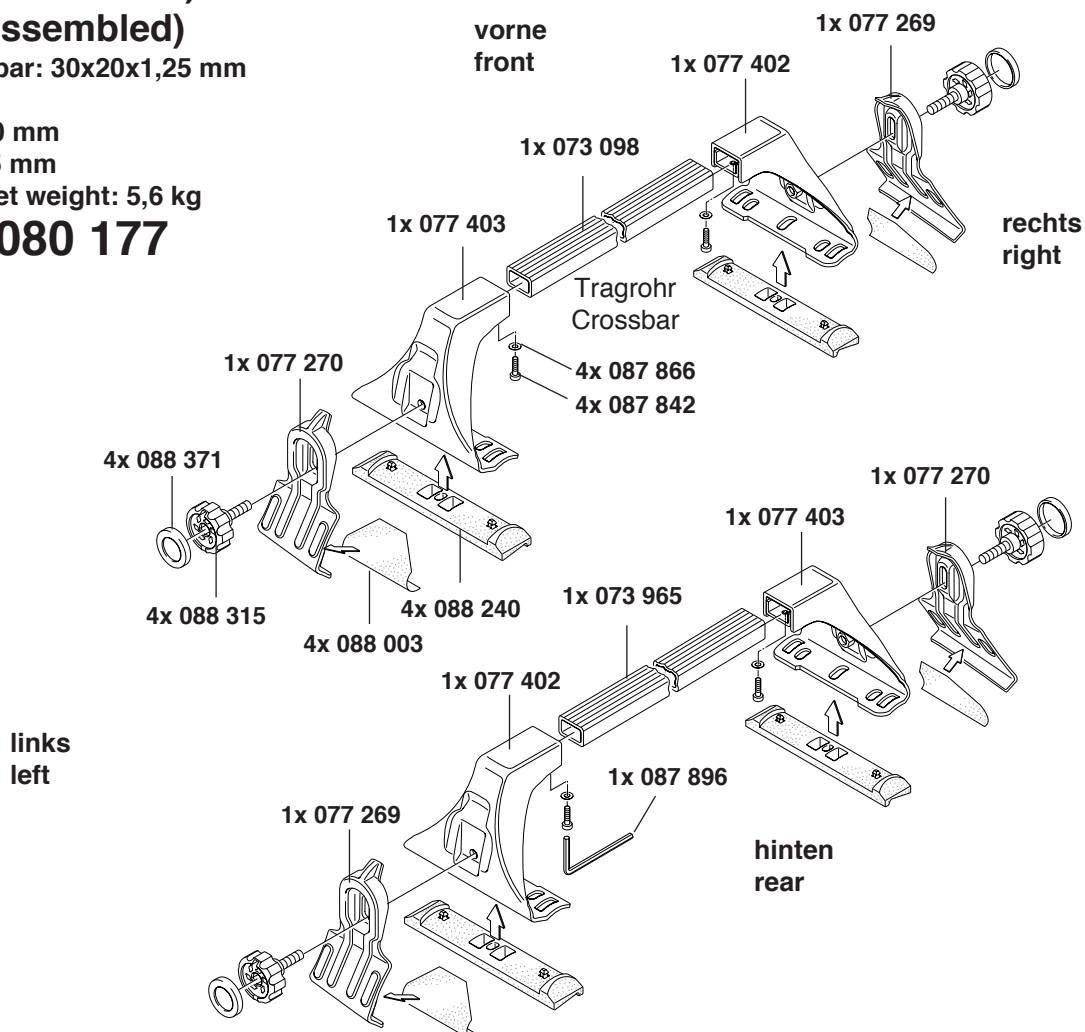
Länge/length:

vorne/front: 980 mm

hinten/rear: 965 mm

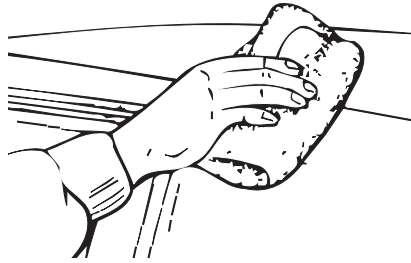
Nettogewicht/net weight: 5,6 kg

Art.-Nr.: 080 177



① Vor Montage auf dem Fahrzeugdach

Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen! (Lackschäden)



Before mounting on car roof

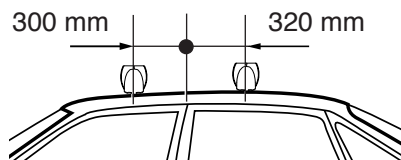
Cleaning of the car roof and the carrier is recommended by every use!

② Montagebereiche beachten!

Zur Montage der Trägerbügel Türen öffnen!

Bügel **vorne**
Bow **front**

Bügel **hinten**
Bow **rear**



Bügel vorne,
Bügel hinten
entsprechend der
Kennzeichnung
montieren!

Check mounting positions!

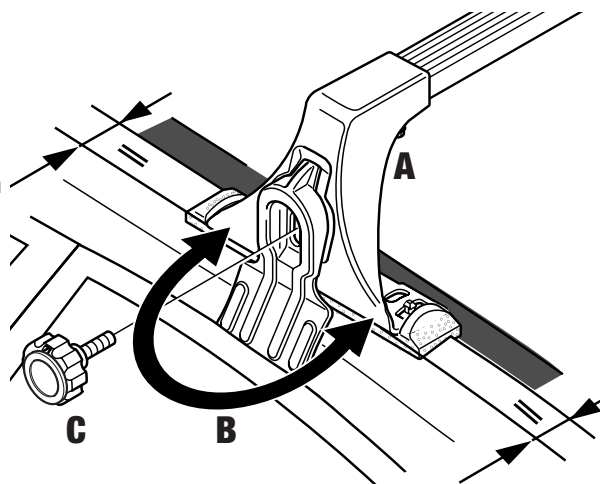
Open the doors before mounting the carrier!

Take attention about the marks bow front, bow rear!

③ Montage auf dem Fahrzeugdach

- A** Schrauben lösen,
- B** Stützfüße parallel zum Fahrzeugdach einstellen,
- A** dann Schrauben wieder festziehen!

- C** Trägerbügel auf dem Fahrzeugdach mit Klemmplatte und Griffschraube festklemmen.



Mounting on car roof

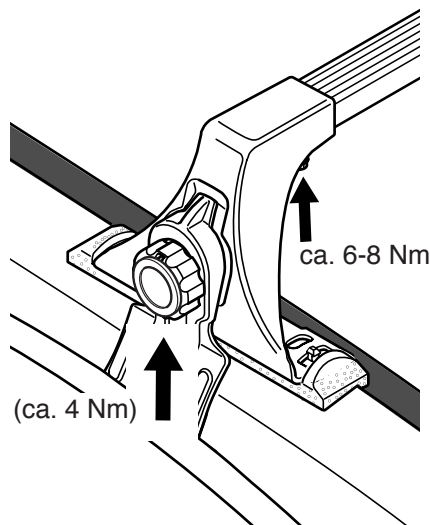
- A** Loosen screws,
- B** adjust the support flanges parallel to the roof,
- A** then tighten again screws!
- C** Tighten the carrier on car roof clamps and screws.



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

✓ Endkontrolle

Wichtig!
Alle Schrauben fest
anziehen, nach kurzer
Zeit nachziehen und
dann in regelmäßigen
Zeitabständen auf festen
Sitz prüfen.
(Evtl. Schloßsätze vor
der Kontrolle entfernen!)

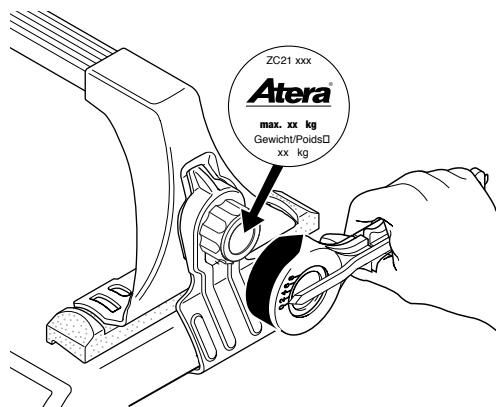


Last check

Important!
Before driving check that all
screws are fully tightened.
(Take away the locking set
before checking)

⑤ Zubehör/Accessory: Festigkeitsmesser „Safety-Grip“ (gehört nicht zum Lieferumfang) Art.-Nr. 082605

Zum Festdrehen der Stütz-
füße Festigkeitsmesser auf
die Griffschraube des
Drehgriffes aufsetzen und
drehen bis der Zeiger auf
max. 2 steht
(hauseigener Wert).



"Safety-Grip"

Put the Safety-Grip on the screw
as ill. and tighten till the pointer
shows max. 2 (internal value).

Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (Cw-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.

Warnungen!

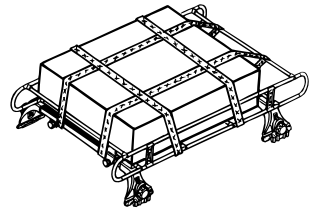
1. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
2. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
3. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
4. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (Cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original roof carrier systems the producer will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.

Warnings!

1. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
2. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
3. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer.
Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
4. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de